

**Gefäßanschlussgruppe für
Membran-Druckausdehnungsgefäße**

DE

**Groupe de raccordement pour vases d'expansion sous
pression à membrane**

FR

**Aansluitcombinatie voor
membraan-drukexpansievat**

NL

© Copyright 2017 Caleffi

Serie 335-336

"Fixcal Heizung"

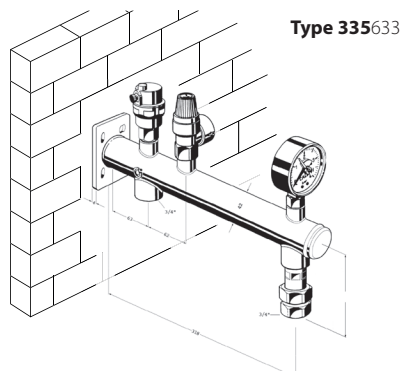
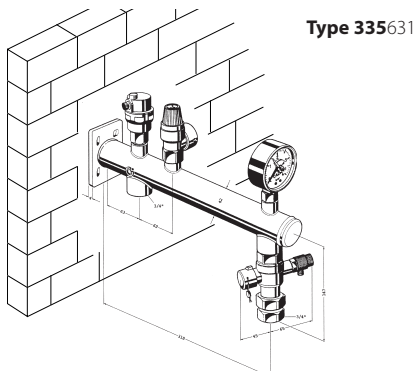
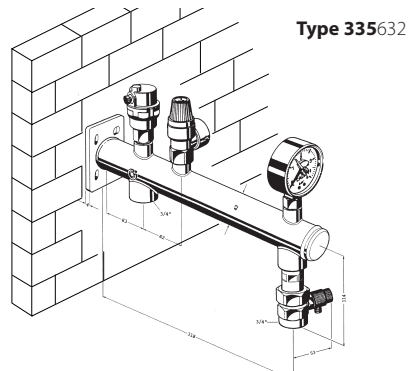
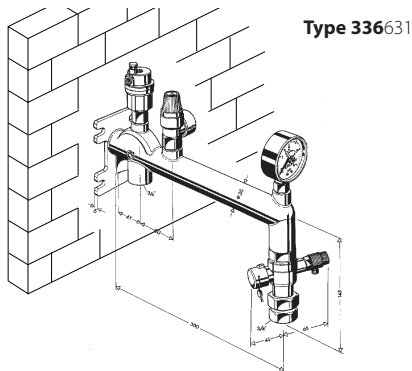
für geschlossene Heizungsanlagen nach EN 12828

"Chauffe Fixcal"

pour les installations de chauffage fermées conformes à la norme EN 12828

"Fixcal verwarming"

voor gesloten verwarmingssystemen volgens EN 12828



Einsatzgebiete

Für geschlossene Heizungsanlagen nach EN 12828.

Domaine d'utilisation

Pour les installations de chauffage fermées conformes à la norme EN 12828.

Toepassingsgebieden

Voor gesloten verwarmingssystemen volgens EN 12828.

Montage

Nach EN 12828 ist die Montage über dem Niveau und in unmittelbarer Nähe des Wärmeerzeugers vorzunehmen. Die Verbindungsleitung 3/4" (DN = 20 mm) ist so kurz wie möglich auszuführen. Es darf keine Absperrung eingebaut werden.

Der Durchmesser der Abblaseleitung für das Sicherheitsventil muss dem Durchmesser des Ventilaustritts entsprechen. Die max. Länge darf 2 m nicht überschreiten, mehr als zwei Bögen sind unzulässig. Werden diese Maximal-Werte überschritten (2 Bögen, 2 m Leitung), so ist für die Abblaseleitung die nächstgrößere Dimension zu wählen. Es ist jedoch auch hier zu beachten, daß mehr als 3 Bögen und mehr als 4 m Leitungslänge unzulässig sind.

Wird die Abblaseleitung in eine Ablaufleitung mit Trichter geführt, so muss die Dimension der Ablaufleitung mindestens den doppelten Querschnitt des Ventileintritts haben. Ferner ist darauf zu achten, daß die Abblaseleitung mit Gefälle verlegt wird; die Mündung muss offen und beobachtbar sein und so geführt werden, daß Personen beim Abblasen nicht gefährdet werden.

Die Anordnung des Membran-Ausdehnungsgefäßes im Vorlauf ist nach EN 12828 Teil 2 zulässig. Im Dauerbetrieb darf nach DIN 4807 die Temperatur an der Membrane + 70°C nicht übersteigen.

Montage

Conformément à la norme EN 12828, le montage doit être réalisé au dessus du niveau et à proximité immédiate du générateur de chaleur. La liaison des câbles de raccordement 3/4" (DN = 20 mm) doit se faire aussi courte que possible. Un clapet d'isolement ne doit pas être monté.

Le diamètre du tuyau d'échappement de la soupape de sécurité doit correspondre au diamètre de sortie de la soupape. La longueur max. ne doit pas dépasser 2 m, il est interdit de mettre plus de deux coudes. Si ces valeurs maximales sont dépassées (2 coudes, tuyau de 2 m), il faut choisir la dimension directement supérieure pour le tuyau d'échappement. Il convient ici de faire attention à ne pas utiliser plus de 3 coudes ni de tuyau d'une longueur supérieure à 4 m.

Si le tuyau d'échappement mène à une conduite d'évacuation avec un entonnoir, alors la dimension du tuyau d'échappement doit au moins faire le double de l'entrée de la soupape en coupe transversale. En outre, il faut également veiller à ce que le tuyau d'échappement soit incliné; l'ouverture doit être ouverte, visible et conçue de telle manière que personne ne soit mis en danger lors de l'échappement.

La disposition du vase d'expansion sous pression à membrane est autorisée au départ conformément à la norme EN 12828 partie 2. En fonctionnement continu, la température au niveau de la membrane ne doit pas dépasser +70°C conformément à la norme DIN 4807.

Montage

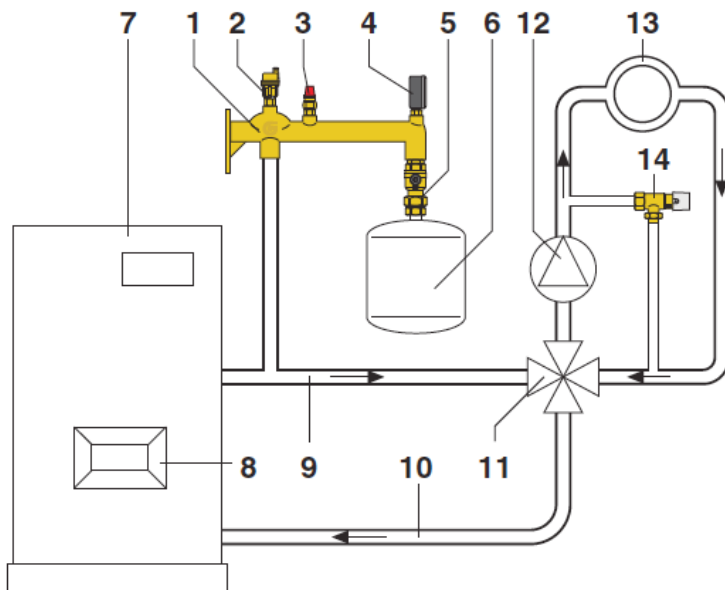
Volgens EN 12828 moet de combinatie boven het niveau en vlak in de buurt van het verwarmingssysteem worden gemonteerd. De verbindingsleiding 3/4" (DN = 20 mm) moet zo kort mogelijk zijn. Er mag geen afsluiting worden ingebouwd.

De doorsnede van de uitgaande leiding voor de veiligheidsklep moet overeenkomen met de doorsnede van de klepuitgang. De lengte mag niet groter zijn dan 2 m, meer dan twee bochten zijn niet toegestaan. Als deze maximumwaarden worden overschreden (2 bochten, 2 m leiding), dan moet voor de uitgaande leiding de volgende grotere doorsnedemaat worden gekozen. Let op: meer dan 3 bochten en 4 m leidinglengte zijn niet toegestaan.

Als de uitgaande leiding in een afvoerleiding met trechter wordt gevoerd, dan moet de omvang van de afvoerleiding minstens de dubbele doorsnede van de klepingang hebben. Verder moet erop worden gelet dat de uitgaande leiding hellend wordt aangelegd; de uitlaat moet vrij zijn en zichtbaar en dus zo worden geleid dat mensen geen gevaar lopen bij het afblazen.

Plaatsing van het membraan-drukexpansievat in de toevoer is toegestaan EN 12828 Deel 2. Bij continubedrijf mag volgens DIN 4807 de temperatuur bij het membraan niet hoger zijn dan + 70°C.

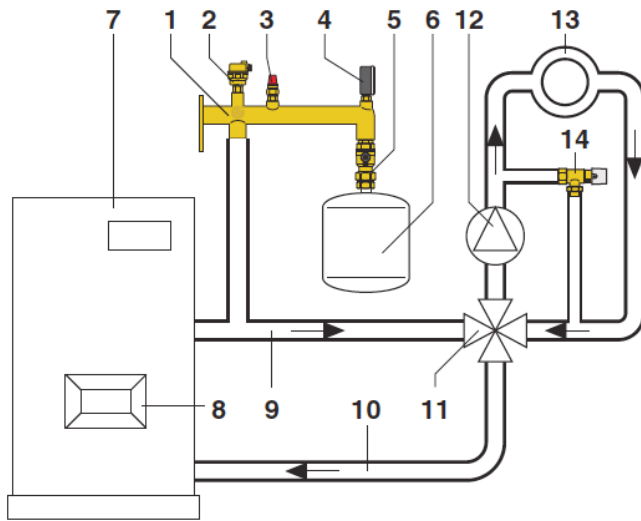
Type 336631



- 1 CALEFFI-Gefäßanschlussgruppe für Membran-Druckausdehnungsgefäß, Messingguss Ausladung 300 mm, Anschluss 3/4" IG.
- 2 CALEFFI-automatischer Schnellentlüfter ROBOCAL mit automatischem Absperrventil 3/8".
- 3 CALEFFI-Membran-Sicherheitsventil 1/2" x 3/4", 3 bar Ansprechüberdruck für Leistung bis 50 kW.
- 4 CALEFFI-Heizungsmanometer mit automatischer Absperrung 3/8".
- 5 CALEFFI-Kappenventil aus Pressmessing EN 12165 CW617N. Außengewinde anlagenseitig 3/4". Innengewinde gefäßseitig 3/4". Entleerungsventil aus Messing EN 12165 CW617N und Hostaform C, drehbar montiert.
- 6 Membran-Druckausdehnungsgefäß.
- 7 Wärmeerzeuger.
- 8 Brenner.
- 9 Vorlaufleitung.
- 10 Rücklaufleitung.
- 11 Vierwegemischer.
- 12 Umwälzpumpe.
- 13 Heizkörper.
- 14 CALEFFI-DifferenzdruckÜberströmventil 3/4".

- 1 Groupe de raccordement CALEFFI pour vase d'expansion sous pression à membrane, en laiton coulé, déport de 300 mm, raccord 3/4" femelle.
 - 2 Purgeur d'air automatique CALEFFI ROBOCAL avec clapet d'isolement automatique 3/8".
 - 3 Soupape de sécurité CALEFFI 1/2" x 3/4", pression d'ouverture max. de 3 bar pour une puissance jusqu'à 50 kW.
 - 4 Manomètre pour chauffage CALEFFI avec clapet d'isolement automatique 3/8".
 - 5 Robinet d'arrêt à sphère CALEFFI en laiton EN 12165 CW617N.
Raccord mâle-femelle côté installation 3/4". Raccord femelle-bicône côté vase 3/4".
Robinet de vidange en laiton EN 12165 CW617N et Hostaform C, montage par rotation.
 - 6 Vase d'expansion sous pression à membrane.
 - 7 Générateur de chaleur.
 - 8 Brûleur.
 - 9 Conduite d'entrée.
 - 10 Conduite de sortie.
 - 11 Vanne mélangeuse à quatre voies.
 - 12 Pompe de recirculation.
 - 13 Radiateur.
 - 14 Soupape de décharge de pression différentielle CALEFFI 3/4".
-
- 1 CALEFFI-aansluitcombinatie voor membraan-drukexpansievat, van messing, overhang 300 mm, aansluiting 3/4" Binnendraad.
 - 2 CALEFFI-automatische snelontluchter ROBOCAL met automatische afsluitklep 3/8".
 - 3 CALEFFI-membraan-veiligheidsklep 1/2" x 3/4", 3 bar activeringsoverdruk voor vermogen tot 50 kW.
 - 4 CALEFFI-verwarmingsmanometer met automatische afsluiting 3/8".
 - 5 CALEFFI-kapventiel van warmgeperst messing EN 12165 CW617N.
Buitendraad naar systeem 3/4". Binnendraad naar vat 3/4".
Aftapklep van messing EN 12165 CW617N en Hostaform C, draaibaar gemonteerd.
 - 6 Membraan-drukexpansievat.
 - 7 Verwarming.
 - 8 Brander.
 - 9 Toevoerleiding.
 - 10 Retourleiding.
 - 11 Vierwegmengventiel.
 - 12 Circulatiepomp.
 - 13 Radiator.
 - 14 CALEFFI-verschildruk-stortklep 3/4".

Type 335631 < 50 kW
 Type 335632 < 20 kW



- 1 Gefäßanschlussgruppe für Membran-Druckausdehnungsgefäß, Messingguss Ausladung 300 mm, Anschluss 3/4" IG.
- 2 CALEFFI automatischer Schnellentlüfter ROBOCAL S mit automatischem Absperrventil 3/8".
- 3 CALEFFI Membran-Sicherheitsventil 1/2" x 3/4", 3 bar Ansprechüberdruck für Leistung bis 50 kW.
- 4 CALEFFI Heizungsmanometer, mit automatischer Absperrung 3/8".
- 5 Typ 335631 - CALEFFI-Kappenventil für Membran-Druckausdehnungsgefäße aus Messing EN 12165 CW617N. Außengewinde anlagenseitig 3/4". Innengewinde gefäßseitig 3/4". Entleerungsventil aus Messing EN 12165 CW617N und Hostaform C, drehbar montiert. Typ 335632 CALEFFI Absperrverschraubung für Membran-Druckausdehnungsgefäße mit Entleerung, doppelte Absperrung (zur Anlage und zum Ausdehnungsgefäß, Entleerungsventil aus Messing EN 12165 CW617N und Hostaform C, drehbar montiert, Außengewinde anlagenseitig 3/4", Innengewinde gefäßseitig 3/4".
- 6 Membran-Druckausdehnungsgefäß.
- 7 Wärmeerzeuger.
- 8 Brenner.
- 9 Vorlaufleitung.
- 10 Rücklaufleitung.
- 11 Vierwegemischer.
- 12 Umwälzpumpe.
- 13 Heizkörper.
- 14 CALEFFI-Differenzdrucküberströmventil 3/4".

- 1 Groupe de raccordement pour vase d'expansion sous pression à membrane, en laiton coulé, départ de 300 mm, raccord 3/4" femelle.
 - 2 Purgeur d'air automatique CALEFFI ROBOCAL S avec clapet d'isolement automatique 3/8".
 - 3 Soupape de sécurité CALEFFI 1/2" x 3/4", pression d'ouverture max. de 3 bar pour une puissance jusqu'à 50 kW.
 - 4 Manomètre pour chauffage CALEFFI avec clapet d'isolement automatique 3/8".
 - 5 Type 335631 - Robinet d'arrêt à sphère CALEFFI pour vase d'expansion sous pression à membrane en laiton EN 12165 CW617N. Raccord mâle-femelle côté installation 3/4". Raccord femelle-bicône côté vase 3/4". Robinet de vidange en laiton EN 12165 CW617N et Hostaform C, montage par rotation. Type 335632 Robinet d'arrêt automatique CALEFFI pour vase d'expansion sous pression à membrane avec robinet de vidange, double clapet d'isolement (pour l'installation et pour le vase d'expansion), robinet de vidange en laiton EN 12165 CW617N et Hostaform C, montage par rotation, raccord mâle-femelle côté installation 3/4", raccord femelle-bicône côté vase 3/4".
 - 6 Vase d'expansion sous pression à membrane.
 - 7 Générateur de chaleur.
 - 8 Brûleur.
 - 9 Conduite d'entrée.
 - 10 Conduite de sortie.
 - 11 Vanne mélangeuse à quatre voies.
 - 12 Pompe de recirculation.
 - 13 Radiateur.
 - 14 Soupape de décharge de pression différentielle CALEFFI 3/4".
-
- 1 Aansluitcombinatie voor membraan-drukexpansievat, van messing, overhang 300 mm, aansluiting 3/4" Binnendraad.
 - 2 CALEFFI automatische snelontluchter ROBOCAL S met automatische afsluitklep 3/8".
 - 3 CALEFFI membraan-veiligheidsklep 1/2" x 3/4", 3 bar activeringsoverdruk voor vermogen tot 50 kW.
 - 4 CALEFFI verwarmingsmanometer met automatische afsluiting 3/8".
 - 5 Type 335631 - CALEFFI kapventiel voor membraan-drukexpansievaten van messing EN 12165 CW617N. Buitendraad naar systeem 3/4". Binnendraad naar vat 3/4". Aftapklep van messing EN 12165 CW617N en Hostaform C, draaibaar gemonteerd. Type 335632 CALEFFI expansievatkoppeling voor membraan-drukexpansievaten met aftap, dubbele afsluiting (naar het systeem en naar het expansievat, aftapklep van messing EN 12165 CW617N en Hostaform C, draaibaar gemonteerd, buitendraad naar systeem 3/4", binnendraad naar vat 3/4".
 - 6 Membraan-drukexpansievat
 - 7 Verwarming
 - 8 Brander
 - 9 Toevoerleiding
 - 10 Retourleiding
 - 11 Vierwegmengventiel
 - 12 Circulatiepomp
 - 13 Radiator
 - 14 CALEFFI-verschildruk-stortklep 3/4".